



# THE CITY OF IMPERIAL **IMPERIALITE**

Quarterly Newsletter

Imperial, California

Spring 2007

## Building for Our Future

See pages 10-11



### **Message from the City Council: Please Complete Our Survey**

As part of our on-going efforts to anticipate the needs of our residents and businesses and provide them with the best possible service, we are enclosing a survey with this issue of Imperialite. We urge you to take a few moments to complete it and drop it off at city hall, the city library or give it to any city employee.

Our city is growing faster than ever. As your elected representatives, we, along with City Manager Marlene Best and our entire staff, need your input as we plan to expand a variety of city services and adapt them to changing needs.

We are a team that works well together and the results are visible. It is due to the participation of many residents and business owners that our much-

*(Continued on page 2)*

Imperial Schools Update .....	4
Fitness Oasis Opens .....	6
Fire Safety .....	7

## City Council Message: Please Complete Our Survey

*(Continued from page 1)*

needed downtown redevelopment is underway. We have improved existing parks, such as adding the splash pad at Eager Park, and added new parks in new neighborhoods. Streets have been repaved and water and sewer services expanded and upgraded and public safety improved. The city looks good and runs well.

Where we go from here is up to you. Your City Council and City staff works for you day in and day out. Through the Imperialite and other efforts we work hard to reach out and find out what's on your mind. So, please, complete this survey. We will release the results in future communications.

## Mensaje del Concilio de la Ciudad: Por Favor Complete Nuestra Encuesta

*(Continuación de la página 1)*

Como parte de los esfuerzos que estamos realizando y para anticiparnos a las necesidades de nuestros residentes y de los negocios y para proveerlos con un mejor servicio; en el Imperialite estamos adjuntando una encuesta. Les suplicamos tomar un poco de su tiempo para completarla y depositarla en el city hall, la biblioteca o entregarla a cualquier empleado de la ciudad.

Nuestra ciudad está creciendo más rápido que nunca. Como tus representantes elegidos, nosotros, junto con la administradora de la ciudad Marlene Best y todo nuestro personal, necesitamos tu opinión, ya que deseamos extender la variedad de nuestros servicios y adaptarlos a las necesidades de cambio.

Nosotros estamos trabajando muy bien como equipo y los resultados están a la vista. Es debido a la participación de muchos

residentes y dueños de negocios que nuestra remodelación del centro de la ciudad sigue su curso. Hemos mejorado los parques, se colocaron unos juegos acuáticos para los niños en el Parque Eager, y además nuevos parques en nuevas vecindades. Las calles han sido repavimentadas y se extendieron servicios de agua y drenaje y mejoras en la seguridad pública. La ciudad luce bien y funciona bien.

A dónde nos dirigiremos después va a ser su decisión. El Concilio de la Ciudad y el personal trabajan para ustedes todo el tiempo. A través del Imperialite y otros esfuerzos estamos trabajamos duro para alcanzar y determinar lo que tienen en mente. Por favor llenen esta encuesta. Daremos a conocer los resultados en futuras comunicaciones.

---

## Imperial police enhance speed enforcement

Thanks to a traffic grant from the California Office of Traffic Safety, Officer Albert Valenzuela may be seen patrolling the City of Imperial on a BMW police motorcycle. Additionally, the speed-monitoring trailer is being deployed at various locations to warn drivers when they are exceeding the speed limit. These are just two new tools that Imperial Police Department has implemented recently to help curb speeding.

An example of the effectiveness of these tools is demonstrated by traffic surveys that are conducted on a regular basis. It is known that entering the city on southbound Highway 86, the speed limit is 65 miles per hour. The original survey of 100 cars traveling this route placed the average speed of vehicles entering Imperial at 76 MPH. That has been reduced to an average speed to 67 MPH, according to the last survey.

Additionally, this grant is not only for speed enforcement, but also for seatbelt usage compliance. The message is, "Buckle Up Imperial."

During the next few months, extra emphasis will be placed on Aten Road, Canon Drive and Rodeo Drive. Officer Valenzuela will also be working some of the evening rush hours to help curb speeding problems during that time in various areas throughout the City.

Those who have a particular traffic issue to discuss, or who would like the speed monitoring trailer placed in their neighborhood, should contact police Capt. Gary Cox at 355-3333; or, e-mail Traffic Officer Valenzuela at [avalenzuela-pd@cityofimperial.org](mailto:avalenzuela-pd@cityofimperial.org).

## La policía de Imperial refuerza vigilancia en alta velocidad en vehículos

Debido a un subsidio que otorgó la Oficina de Tráfico de California, el oficial Albert Valenzuela puede ser visto patrullando la ciudad de Imperial en una motocicleta de policía BMW. Además el remolque que supervisa la velocidad está siendo colocado en varios lugares para advertir a los conductores que están excediendo el límite de velocidad. Estos son solamente dos nuevos instrumentos que el Departamento de policía de Imperial ha puesto en práctica recientemente para ayudar a contener el exceso de velocidad.

Un ejemplo de la eficacia de estos instrumentos es demostrado por las encuestas de tráfico que son conducidas regularmente. Se sabe que entrando a la ciudad en la dirección de la carretera 86 sur el límite de velocidad es de 65 millas por hora. La encuesta original de 100 autos que viajaron por esa ruta colocó el promedio de velocidad de vehículos que entran a Imperial en 76 millas por hora. Eso ha sido reducido a un promedio de velocidad de 67 millas por hora, según la última encuesta.

Además, este subsidio no es solo para el exceso de velocidad, pero también para el cumplimiento del uso del cinturón de seguridad. El mensaje es, "Abróchate Imperial".

En pocos meses se pondrá mayor énfasis y se colocará en Aten Road, Canon Drive y Rodeo Drive. El oficial Valenzuela también estará trabajando en las tardes a la hora de mayor tráfico para ayudar a solucionar problemas durante ese tiempo en varias áreas de la ciudad.

Si tiene alguna duda o desea discutir este asunto o que se coloque el remolque que supervisa la velocidad en algún lugar en especial, deben ponerse en contacto con el Capitán Gary Cox al teléfono 355-3333.

## Parks & Rec Health Day Draws a Crowd

A warm, sunny day and Eager Park provided the ideal setting for the first Step Up to Health event staged by the City of Imperial Parks & Recreation Department on Sat., March 24.

The Step Up to Health Community Celebration-a major health and wellness campaign-is intended to encourage people of all ages in making healthy choices and living healthy, active lifestyles.

The free event included sports demonstrations, interactive games, activity contests, health screenings, health information booths, as well as food and beverages.

There were more than 30 vendors, karate and BMX bicycle demonstrations, contests for hula hoop, jump rope, baby crawling, stroller racing, dog showing and family fear factor.

This event is planned to be an annual happening, so watch future Imperialite event calendars for updates. You and your family won't want to be left out when great events come to town.

## Parques y Recreaciones Reunieron una Multitud el Día de la Salud

Un día caliente y soleado en el Parque Eager proporcionaron el lugar ideal para el primer evento Paso hacia la Salud, organizado por el Depto. de Parques y Recreaciones de la ciudad de Imperial el sábado 24 de marzo.

La celebración del Paso hacia la Salud es una campaña de salud y bienestar dirigida para animar a la gente de todas las edades a llevar un estilo de vida activo y sano.

Este evento gratuito incluye demostraciones de deportes, juegos interactivos, competencias de actividades, revisiones de salud, puestos de información de salud y alimentos y bebidas. Había mas de 30 vendedores, demostraciones de karate, bicicleta BMX, competencias del aro hula, la cuerda para de saltar, el bebé gateando, la carrera de carritos de bebé, la exposición de perros y el factor de miedo de la familia.

Este evento es planeado anualmente, para que usted se informe en los calendarios de Imperialite de los acontecimientos.

Usted y su familia no querrán ser excluidos cuando grandes eventos vengan a la ciudad



A father-daughter team enjoys one of the many fun activities at the City of Imperial Parks and Recreation Department Step Up to Health event on Sat., March 24.

*El equipo padre-hija disfruta una de las muchas actividades de Parques y Recreaciones de la ciudad de Imperial en el evento de la Salud del sábado 24 de Marzo.*

# Imperial Schools update

# Actualización de las Escuelas de Imperial

## **SUPERINTENDENT ANNOUNCES RETIREMENT**

With one year still remaining on her contract, Superintendent Barbara Layaye announced her retirement from the Imperial Unified School District as of June 30, 2007, after eight years as District Superintendent.

During Barbara Layaye's tenure, there have been dramatic increases in academic achievement with most schools in the district, increasing from the low 500's to mid 800's on the Academic Performance Index. Schools have all been modernized, with two new schools opened; and, a cooperative relationship has been built between the City of Imperial, the school district and housing developers, to plan for future student housing needs.

Furthermore, sustained professional development training for staff is in place and there have been systems established for implementation, assessment, and monitoring of a standards-based curriculum.

"I take extreme pride in the work that administrators, teachers and support staff have done, resulting in the Imperial Unified School District being recognized at both the state and national levels as a high academic and student-oriented school district. I am very proud to have served as Superintendent of Imperial Unified School District," Layaye says.

Although sad to leave a school district with such supportive staff and community, great opportunities have presented themselves that Layaye wishes to pursue.

## **2007 CALIFORNIA DISTINGUISHED SCHOOL NOMINATIONS**

Both Imperial High School and Frank Wright Middle School have been identified this year as statewide nominees for the 2007 California Distinguished School designation. Applications were received from 279 middle and high schools throughout California. Only 169 applications with the highest scores were selected as statewide nominees. Site visitations at both schools were conducted in mid-March and a news release announcing the 2007 Distinguished Schools was given on April 17, 2007. The California Distinguished Schools Awards Ceremony will be held on May 18, 2007, at the Disneyland Hotel in Anaheim.

## **K-12 SUMMER SCHOOL**

The Imperial Unified School District will offer summer school programs beginning Tuesday, June 19 through Friday July 20. Kindergarten to sixth grade elementary summer school for those students in need of remediation will be held on the Ben Hulse campus. Junior high and high school students (grades 7-12) will meet on the high school campus. An

*(Continued on page 17)*

## **SUPERINTENDENTE ANUNCIA SU RETIRO**

Faltándole todavía un año para terminar su contrato, la Superintendente Barbara Layaye anunció su retiro del Distrito Escolar Unificado de Imperial para el próximo 30 de Junio del 2007, después de ocho años como Superintendente del Distrito.

Durante su tenencia Barbara Layaye ha realizado dramáticos incrementos en los logros académicos en la mayoría de las escuelas del distrito incrementando de 500's a 800's el índice del desempeño académico. Todas las escuelas se han modernizado y se han abierto dos nuevas. Un ambiente de cooperación se ha establecido entre la ciudad de Imperial, el distrito escolar y el desarrollo residencial para planear las futuras necesidades de los estudiantes.

Se ha implementado un entrenamiento profesional para los empleados, se han establecido sistemas para la implementación, evaluación y monitoreo de los programas de estudio.

"Me enorgullezco del trabajo que administradores, maestros y personal de apoyo han efectuado, y el resultado ha sido un reconocimiento especial para el Distrito Escolar Unificado de Imperial en ambos niveles: nacional y estatal con un alto nivel académico y un distrito escolar enfocado hacia los estudiantes. Me siento muy orgullosa de haber servido como Superintendente del Distrito Escolar Unificado de Imperial", Layaye dice.

Aunque triste por dejar un distrito escolar con tal personal de apoyo y comunidad, grandes oportunidades se han presentado que Layaye desea perseguir.

## **NOMINACIONES DEL 2007 DE LAS ESCUELAS DE CALIFORNIA**

Ambas escuelas Imperial High School y Frank Wright Middle School han sido nominadas en este año 2007 como Escuelas Distinguidas de California. Se recibieron 279 solicitudes de secundaria y preparatoria de toda California. Solamente 169 solicitudes con las más altas calificaciones fueron seleccionadas en todo el estado. Recibimos visitas en ambas escuelas a mediados de marzo. La publicación de las Escuelas Distinguidas del 2007 se efectuó en Abril 17, 2007. La Ceremonia de Premiación se llevará a cabo el 18 de Mayo del 2007 en el Hotel Disneyland en Anaheim.

## **K-12 ESCUELA DE VERANO**

El Distrito Escolar Unificado de Imperial ofrecerá programas de la escuela de verano empezando el martes junio 19 hasta el viernes Julio 20. De kinder

a sexto grado de primaria la escuela será para aquellos estudiantes que necesiten reforzar sus conocimientos y se llevará a cabo en la escuela Ben Hulse. Para los estudiantes de Junior High y High School (grados 7-12) será en la escuela

*(Continúa en la página 17)*

# Working for Our Town

**Name:** Antonio Garcia

**Job title:** Wastewater Treatment Plant Operator Grade 2

**Department:** Wastewater Treatment

**Duties:** Responsible for the operation and maintenance of the City of Imperial's wastewater treatment plant. Work includes maintaining and repairing pumps and lift stations; and, checking and cleaning sewer lines.

**What he likes about his job:** The versatility of being a certified wastewater treatment plant operator, and the training I have received, provide a lot of opportunities. I also am certified in water treatment.

**What he likes about Imperial Valley:** It's a nice quiet place to live; it's a nice neighborhood. I just moved here a year and a half ago and I really like it. I enjoy spending time with my family. My son and grandson and I, they call us the three Antonios.

**Personal:** Lives in Imperial and has three children, Antonio III, 25; Elvia, 21; and, Mario, 19, in addition to one grandson, Antonio IV, 3.



**Antonio Garcia**

# Trabajando para Nuestra Ciudad

**Nombre:** Antonio García

**Título de Trabajo:** Operador de Planta de Tratamiento de Aguas Negras Grado 2

**Departamento:** Tratamiento de Aguas Negras

**Deberes:** Responsable de la operación y mantenimiento de la planta de tratamiento de aguas negras de la Ciudad de Imperial. El trabajo incluye el mantenimiento y reparación de bombas y estaciones de levantamiento y revisión y limpieza de líneas de alcantarilla.

**Lo que le gusta sobre su trabajo:** La versatilidad de ser a un operador de planta de tratamiento de aguas negras certificado, el entrenamiento que he recibido me proporciona muchas oportunidades. También estoy certificado en la purificación de agua.

**Lo que le gusta del Valle Imperial:** Este es un lugar agradable y tranquilo para vivir. Esta es una vecindad agradable. Apenas me cambié aquí hace un año y medio y realmente me gusta. Disfruto pasando el tiempo con mi familia. A mi hijo, mi nieto y a mí nos llaman los tres Antonios.

**Personal:** Vive en Imperial y tiene tres hijos, Antonio III de 25 años, Elvia de 21 y Mario de 19; además tiene un nieto de 3 años, Antonio IV.

## Added convenience / New drive-thru utility payment box

To improve convenience, the city has installed a new drive-through payment box for utility bills. It is located in the north city hall parking lot at 420 S. Imperial Ave. Vehicles will be directed to enter through the lot's north entrance, loop through one way and exit through the south entrance. This box replaces the previous curbside payment drop box.



## Nueva caja de pagos desde el auto para su conveniencia

Para su mejor conveniencia, la ciudad ha instalado una caja para efectuar los pagos de servicios desde el auto. Esta se encuentra localizada al norte del City Hall en el estacionamiento de 420 Imperial Ave. Los vehículos entrarán por la entrada norte, darán la vuelta en un sentido y saldrán por la entrada sur. Esta caja de pago reemplaza a la anterior que se localizaba a la orilla de la banqueta.

## Fitness Oasis owner goes all out for members

The way to do things is to go all out, give your best and not let up. If you set one goal and reach it, set another and try harder. It's a formula for exercise and health that Fitness Oasis owner Dalia Rodríguez McAuliffe finds applies just as well to business.

"We wanted people to say they deserve the best and that they have it," she says of her spacious, airy 6,500-square-foot women-only fitness club and spa that opened in March at LaBrucherie and Aten roads.

From the exercise equipment custom-sized for women and a climate-controlled aerobics room to the exquisite decor of fine tiling and artwork on the walls, the club is the epitome of function and style. Fitness Oasis is the descendant of Fitness Express, a small club McAuliffe operated in the Valley Plaza shopping center in Imperial for the last three years.

Explaining the big jump, she says, "I talked to my members and let them decide what they wanted. We want people never to leave us. We're a club dedicated to its members."

McAuliffe explains she chose the Imperial location because it is centrally located-convenient for those who live and work in El Centro, Brawley and Imperial- and is near the burgeoning commercial, industrial and residential development along Aten Road.

Response is enthusiastic.

"My members think it's convenient. Duggins

Construction did a great job on the building and Jim Duggins said he thought a women's fitness center was a great idea," she says, adding, "The City of Imperial has been very helpful. They wanted this facility here. I appreciate that."

Club membership is \$49 a month for which members get access to a weight and exercise room with a wide variety of work-out equipment, a room with 11 spinning bikes with a 3D computer-generated virtual reality training program and an aerobics room. There are plans for a water aerobics pool.

Fee-based amenities include a variety of spa facilities such

(Continued on page 14)



Fitness Oasis owner Dalia Rodríguez McAuliffe (top, center) chats with a few members of her new club then leads a work-out class. The women-only club at Aten and LaBrucherie roads opened in March and already has a sizable membership.

*La dueña de Fitness Oasis Dalia Rodríguez McAuliffe (al centro) platica con algunos miembros del nuevo club y dirige una clase de ejercicios. El club es para mujeres solamente y se localiza en Aten y LaBrucherie; este inició sus actividades en Marzo y ya cuenta con un número considerable de miembros.*

## Propietaria de Fitness Oasis se esmera por sus miembros

Fitness Oasis owner goes all out for members

Para que las cosas salgan bien hay que dar lo mejor y de manera absoluta. Si usted se pone un objetivo y lo alcanza, ponga otro y esfuércese aun más. Es una fórmula para el ejercicio y la salud que la dueña de Fitness Oasis, Dalia Rodríguez McAuliffe aplica para hacer negocio de la mejor manera.

"Nosotros queremos que la gente diga que ellos desean lo mejor y que ya lo tienen.", ella dice que es muy espacioso, que cuenta con 6,500 pies cuadrados para ejercicio y spa para mujeres, inició operaciones el pasado marzo entre las calles LaBrucherie y Aten.

Cuenta con diferente equipo para hacer ejercicios especialmente diseñado para mujeres y también tiene con un cuarto con clima controlado para aeróbicos con una exquisita decoración, finos pisos y detalles de arte en las paredes, el club es una personificación de estilo y funcionamiento. Fitness Oasis es descendiente de Fitness Express, pequeño club operado por McAuliffe en el centro comercial Valley Plaza, por los últimos tres años.

Explicando el gran salto, ella dice, "Yo hablé con mis miembros y los dejé decidir lo que ellos quisieron. Nosotros queremos gente que no nos deje. Somos un club dedicado a sus miembros".

McAliffe explica que ella escoge Imperial porque está localizado en el centro - que es conveniente para los que viven y trabajan en El Centro, Brawley e Imperial - y está cerca del florecimiento comercial, industrial y residencial de la

Avenida Aten.

La respuesta es entusiasta.

"Mis miembros piensan que es conveniente. La constructora Duggins dice que fue una gran idea la de un club de ejercicios para mujeres", ella dice, agregando, "La ciudad de Imperial ha sido de gran ayuda. Ellos querían estas instalaciones aquí, y yo se los agradezco."

La membresía del club cuesta \$49.00 mensuales, y tienen acceso al cuarto de levantamiento de pesas y de ejercicios, con una gran variedad de equipo, un cuarto con 11 bicicletas estacionarias con computadoras 3D con programas de

(Continúa en la página 14)

# Smoke detectors vital safety tools



# Detectores de humo instrumentos vitales de seguridad

A smoke detector or smoke alarm is a device that detects smoke and issues an alarm to alert you that there is a potential fire. Most detectors are mounted on the ceiling or on a wall near the ceiling. To avoid false alarms, most smoke detectors are mounted away from kitchens.

To increase the chances of waking you while you are asleep, most homes have at least one smoke detector near bedrooms—ideally in a hallway, as well as in the bedroom, itself. If you have a two-story house, then a smoke detector should be placed at the top of the stairs. Smoke detectors usually are powered by one or more batteries, but some can be connected directly to household wiring.

Often, smoke detectors that are directly connected to household wiring have a battery backup in case the household power goes out. It is necessary to replace the batteries twice a year. The best way to remember this is when the time changes. So, when time “springs forward,” you should change the batteries and when the time “falls back,” you should change the batteries again. Doing this will help to ensure your protection.

If you have any questions about your smoke detector, contact your local Fire Department.

Un detector de humo o alarma para humo es un dispositivo para detectar humo y alertar en caso de que se produzca un incendio. La mayoría de los detectores son montados en el techo o en una pared cerca del techo. Para evitar falsas alarmas, la mayoría de los detectores son montados lejos de las cocinas.

Para incrementar las posibilidades de despertarse cuando se encuentra dormido, la mayoría de las casas tienen al menos un detector cerca de las recámaras, idealmente en el pasillo o en la recámara misma. Si usted tiene una casa de dos pisos, el detector de humo deberá colocarse en la parte de arriba de las escaleras. Los detectores de humo generalmente funcionan con una o más baterías, pero algunos pueden ser conectados directamente al alambrado de la casa.

Frecuentemente los detectores de humo están directamente conectados al alambrado de la casa pero también cuentan con una batería por si no hay luz en la casa. Es necesario reemplazar las baterías dos veces al año. La mejor manera de recordar esto es cuando hay que cambiar los relojes, una vez en la primavera y una vez en el otoño. Esto le ayuda a mejorar su protección.

Si usted tiene preguntas acerca del detector de humo, contacte al Depto. de Bomberos de su localidad.

## CPR saves lives

Cardiopulmonary resuscitation (CPR) was developed in the early 1950s. The American Heart Association started a program to acquaint physicians with closed-chest cardiac resuscitation and became the forerunner of CPR training for the general public.

An example of how CPR saves lives occurred on December 16, 2006, at a Christmas breakfast in the City of Imperial. A valley resident suffered a heart attack, which caused him to go into cardiac arrest. Without hesitation, Roger Price and Orrin Alfred began to perform CPR—which they continued until the city fire department arrived on the scene. Due to their quick thinking and knowledge of CPR, the Valley resident who suffered the heart attack survived and has now fully recovered.

This is a testament that CPR works and saves lives. The City of Imperial Fire Department encourages all residents to learn CPR. You never know when you will need to use it. To learn more about CPR or CPR classes, contact your local American Red Cross or your local fire department.

## RCP salva vidas

La resucitación cardio-pulmonar (CPR) fue desarrollada en los principios de los años 50s. La Asociación Americana del Corazón empezó un programa para que los médicos se familiarizaran con la resucitación cardíaca y llegó el precursor del CPR para el público en general.

Un ejemplo de cómo CPR salva vidas ocurre en Diciembre 16 del 2006 en un desayuno navideño en la ciudad de Imperial. Un residente del valle sufrió un ataque al corazón, no podía respirar, y sin dudar, Roger Price y Orrin Alfred empezaron a darle CPR, hasta que llegaron los del departamento de bomberos al sitio. Debido a que actuaron rápidamente y que tenían conocimientos de CPR, el residente del Valle que sufrió el ataque al corazón sobrevivió y quedó totalmente recuperado.

Este es un testimonio de que CPR realmente trabaja para salvar vidas. El Depto. de Bomberos de la ciudad de Imperial anima a todos los residentes a aprender CPR. Tú nunca sabes cuando lo vas a necesitar. Para aprender más acerca de CPR o clases de CPR, contacta a la Cruz Roja Americana de tu localidad o al Depto. de Bomberos.

# Imperial Chamber of Commerce update

# Actualización de la Cámara de Comercio de Imperial

About 20 chamber members and guests attended the Imperial Chamber of Commerce quarterly Business@Breakfast on Monday, April 2 in the city Community Room at 200 W. 9th St. (the library building). Sgt. Sean Acuna from the Imperial Police Department discussed crime prevention and security issues for business. The next Business@Breakfast will be from 7-8:15 a.m., Monday, July 9 at Applebee's, 2124 N. Cottonwood (in front of Food4Less). The speaker will be Imperial County Airport Director Stephen Birdsall, who will discuss studies and plans for a new and much larger county airport and what might happen to the current facility. Cost is \$5 and includes breakfast and beverages. We hope to see you there.



Imperial Police Sgt. Sean Acuña discusses business security issues at the Imperial Chamber of Commerce's quarterly Business@Breakfast networking event on Monday, April 2 at the City Community Center.

*El Sargento Sean Acuña de la policía de Imperial habla acerca de la seguridad de los negocios en la Cámara de Comercio durante el Desayuno de Negocios trimestral; evento en la red el lunes 2 de Abril en el Centro Comunitario.*

Aproximadamente 20 miembros e invitados de la Cámara de Comercio de Imperial asistieron al Desayuno de Negocios trimestral el lunes 2 de abril en Imperial en el Salón de la Comunidad ubicado en el 200 W. Calle 9ª. (edificio de la biblioteca).

El Sargento Sean Acuna del Departamento de policía de Imperial habló de la prevención de crimen y cuestiones de seguridad para los negocios. El siguiente Desayuno de Negocios será de 7-8:15 de la mañana el próximo lunes 9 de julio en Applebee's, 2124 N. Cottonwood (adelante de Food4Less). El que dará el discurso será el Director del Condado Aeropuerto del Condado Imperial Stephen Birdsall, que hablará de estudios y proyectos para un nuevo aeropuerto que será mas grande en el condado y que podrá pasar con las instalaciones actuales. El costo es 5 dólares e incluye el

desayuno y bebidas. Esperamos verle allí.

Duggins Construction, Inc., had a ground breaking for its new corporate headquarters on Feb. 6. The building is located at 341 W. Crown Court. Co-owner Jim Duggins spoke to the gathering about his company's growth, it's commitment to the Imperial Valley and how pleased they were to be moving to Imperial. Attendees included Mayor Mark Gran, Councilman Doug Cox, City Manager Marlene Best and Chamber Vice President Bill Browning. Also in attendance was Cherie Alford Eyer, CEO of Alford Distributing, which is building its new headquarters across the street from the Duggins building. Welcome to Imperial!

Duggins Construcción, Inc., tuvo su ceremonia de inauguración para su nueva oficina central corporativa el 6 de febrero. El edificio es localizado en 341 W. Crown Ct. El codueño Jim Duggins habló en la reunión sobre el crecimiento de su empresa, su compromiso al Valle Imperial y lo complacido que ellos están al cambiarse a Imperial. Entre los asistentes estuvieron el Alcalde Mark Gran, el Concejal Doug Cox, la Presidenta Municipal Marlene Best y el Vicepresidente de la Cámara Bill Browning. También asistieron Cherie Alford Eyer, presidenta de Distribución de Alford, que construye su nueva oficina central al cruzar de la calle del edificio de Duggins. ¡Bienvenidos Imperial!

Sun Community Federal Credit Union held its first Chamber of Commerce Business After Hours event on Feb. 8. There was a good turn-out on a nice evening. Thanks to Alma Reed and Michele Sampson for their efforts in making it an enjoyable event.

Sun Community Federal Credit Union llevó a cabo su primer evento de Negocios de la Cámara de Comercio, después de horas de trabajo el 8 de febrero. Se logró un buen resultado y pasaron una tarde agradable. Gracias a Alma Reed y Michele Sampson por sus esfuerzos en hacer de ello un evento muy agradable.

Innovative Communities held an open house at the model homes of their new development at Austin and Brewer roads on Sun., Feb. 25. They displayed high-quality homes with excellent design. The event was attended by several chamber members, as well as city Mayor Gran.

Innovative Communities llevó a cabo una bienvenida en el nuevo desarrollo de las casas modelos entre Austin y Brewer el domingo 25 de febrero. Ellos mostraron casas de alta calidad y excelente diseño. Al evento asistieron varios miembros de la cámara, así como el Alcalde de la Ciudad Gran.

The Chamber of Commerce and the City of Imperial staged the annual California Mid-Winter Fair & Fiesta Parade on Feb. 24. The parade had about 50 entries, including several hundred youth from Little League and the city Parks & Recreation Department girls' softball league. After the parade, there was a festival at

La Cámara del Comercio y la Ciudad de Imperial organizaron el desfile anual de California Mid-Winter Fair & Fiesta el 24 de febrero. El desfile tenía aproximadamente 50

(Continued on page 17)

(Continúa en la página 17)

## Sludge vs. sexual offender facility

It is obvious that the sludge plant controversy is gaining momentum and that those opposed to the project are well financed and organized-but by whom? They are spending some serious money, and their literature threatens to oppose any office holder that has the temerity to support the project. I will once more state that I will not support the facility if it is dirty, but those opposed to it seem to know more than I, and I have professional, scientific staff doing the research.

When I speak to our staff, they are amazed at the "facts" presented by the group opposing the plant. I will make my decision based upon the environmental impact report that will establish the environmental standards by which the facility operates. If a plant opens and fails to meet the EIR standards, then it is closed until it does meet standards-and those standards must be, for me, zero sum emission. If anyone thinks that it is possible in 2007 to open a facility that violates federal, state and local environmental standards, they need to visit a psychiatrist.

At this point, I compare this anti-Liberty campaign to that which opposed the sexual offender prison facility. The argument was that these people would be released into the local community, escape, etc., and eventually bring harm to our community-as well as a bad image. This was the argument that sank the facility, even though the facts were that sexual offenders were required to be released in the communities where they were convicted and that few were ever released to anywhere. Yet, when one looks at our community, there are many people who earn a good living working in the two prison facilities that we currently have; and, a third facility would have provided more opportunity for our local population.

We are one of the poorest counties in the state, and that is because there is a lack of industry here that provides a good tax base and good wages for our people who wish to remain in Imperial County to work. We have all sorts of mechanisms at work in attempts to attract new industry; but, the laws of the State of California are no longer conducive to attract new industry, when Nevada, Arizona, Utah, Colorado, and other western states offer legal and financial incentives to attract new business.

What sort of businesses can we attract? While shopping centers that cater to Mexicali are good sources of sales tax revenues for some cities, what about the jobs that come with them? What do they pay?

Is anyone naïve enough to think that we will be able to keep 3 million acre feet of water per year forever, especially with more drought years predicted? There is a legal phrase "reasonable and beneficial use" that eventually may be used against the Valley some day. Maybe not tomorrow, but sometime, and eventually the growing cities that need the water they cannot provide due to drought will stage another water raid. We must plan for this possibility.

I observed the IID water negotiations in Los Angeles a few years ago. They were not pleasant, and the state representatives made it very clear that Imperial County was required to surrender water, "Or else." I heard and saw those threats made in public meetings.

Are a clean-burning sludge plant and similar environmentally sound commercial endeavors part of the future planning for eventual economic self-preservation? I don't know, but we must do something, and we can't base our decisions upon image and personal agendas rather than facts.

Sure, we would rather have gleaming Silicon Valley, light industrial complexes located all through our county to provide jobs and income for our citizens. However, those businesses are gone out of state and/or out of

*(Continued on page 16)*

## Aguas negras contra la instalación de delincuencia sexual

Es obvio que es la controvertida planta de aguas negras gana ímpetu y que aquellos que se opusieron al proyecto están bien financiados y organizados, pero ¿por quien? Ellos están gastando dinero en serio, y su literatura amenaza a cualquier empleado de oficina que tiene temor de apoyar el proyecto. Una vez más declararé que no apoyaré las instalaciones si hay suciedad, pero aquellos que se oponen a ella parecen saber más que yo, y yo cuento con personal profesional y científico que está haciendo la investigación.

Cuando hablo con nuestro personal, ellos están asombrados de "los hechos" presentados por el grupo que se opone a la planta. Haré mi decisión basada sobre el impacto ambiental que establecerán las normas ambientales por las cuales la instalación funcionará. Si una planta abre y falla por no cumplir las normas EIR, entonces será cerrada hasta que realmente cumpla con las normas, y aquellas normas deben ser, para mí, la emisión de suma cero. Si alguien piensa que es posible en el 2007 abrir una instalación que viola normas ambientales federales, estatales y locales, ellos necesitan visitar a un psiquiatra.

En este punto, comparo esta campaña de anti-libertad a la oposición que hubo para que instalara la prisión de delincuencia sexual. El argumento era que esta gente sería liberada en la comunidad local, la fuga, etc. y eventualmente traería daño a nuestra comunidad, así como una mala imagen. Este fue el argumento que hundió la instalación aun cuando los hechos fueran que es requerido que delincuentes sexuales sean liberados en las comunidades donde ellos fueron condenados y que pocos alguna vez fueron liberados en otra parte. Aún, cuando uno mira en nuestra comunidad, hay muchas personas quienes ganan bien y llevan una buena vida trabajando en las dos prisiones que tenemos actualmente, y una tercera instalación habría proporcionado más oportunidad para nuestra población local.

Somos uno de los condados más pobres del estado, y es porque aquí hay una carencia de industria que proporcione una buena base tributaria y mejores salarios para nuestra gente que desea permanecer y trabajar en el Condado de Imperial. Tenemos todos los tipos de mecanismos en el trabajo y esfuerzos para atraer la nueva industria, pero las leyes del Estado de California ya no logran atraer la nueva industria cuando Nevada, Arizona, Utah, Colorado, y otros estados occidentales ofrecen incentivos legales y financieros para atraer el nuevo negocio.

¿Qué tipo de negocio podemos atraer? ¿Mientras los centros comerciales que satisfacen a Mexicali son buenas fuentes de réditos de impuesto sobre la venta para algunas ciudades, que sobre los empleos que vienen con ellos? ¿Qué pagan ellos? Es alguien bastante ingenuo para pensar que seremos capaces de mantener los 3 millones de pies de acres de agua por año siempre, sobre todo con más años de sequía que se predicen. Hay una frase legal "el empleo razonable y benéfico" lo que eventualmente puede ser usado contra el Valle un día. Tal vez no mañana, pero algún día, y eventualmente las ciudades crecientes que necesitan el agua que ellas no pueden proveer debido a la sequía declarará otra incursión de agua. Debemos planear para esta posibilidad.

Observé las negociaciones de agua de IID en Los Angeles hace unos años. Ellas no fueron agradables, y los representantes del estado aclararon que requerirán que el Condado Imperial provea el agua, "O sea." Yo oí y vi. aquellas amenazas hechas en reuniones públicas.

¿Es una planta de aguas negras que arde limpiamente en similitud ecológica parte de los esfuerzos para una futura planificación comercial y para la propia preservación económica? No sé, pero debemos hacer algo, y no podemos basar nuestras decisiones sobre la imagen y agendas personales en lugar de hechos.

*(Continúa en la página 16)*

# New water tank enhances city

City residents have improved water service and safety due to a new 2 million gallon water tank northwest of Aten and Cross roads-which became operational in April.

The tank and its dual 2500-gallon-per-minute pumps will most immediately serve the new developments in the city's growing southeast section and will increase system capacity for peak demand flows throughout the city. It is the result of a joint project between developer Victoria Homes, the Redevelopment Agency and the City. The project uses a bond from the Community Facilities District-one designed to allow new developments to fund the services created by new growth.

Water is pumped to the tank from the city water plant, stored and distributed as needed through an automated system. Besides providing water to new areas of the city, the tank is a back-up system and will provide additional water pressure needed for firefighting.

"It's an excellent redundancy," says Jackie Loper, city Community Development Director. "It will allow us to shut other parts of the system down for high maintenance. We also can add a third pump."



The new 2 million gallon water tank northeast of Aten and Cross roads.

*El Nuevo tanque con capacidad de dos millones de galones de agua entre las calles Aten y Cross.*



One of the 2500-gallon-per-minute pumps at the new 2 million gallon water tank serving Imperial's rapidly growing southeast section.

*Uno de los 2500-galones por minuto que bombea el Nuevo tanque de 2 millones de galones de agua que da servicio a la sección sudeste de Imperial que está creciendo rápidamente.*

# Nuevo tanque de agua mejora a la ciudad

Los residentes de la ciudad han mejorado el servicio del agua y seguridad debido a que un nuevo tanque de agua con capacidad para 2 millones de galones el cual empezó a funcionar en abril, al noroeste de las calles Aten y Cross.

El tanque y sus bombas dobles de 2500 galones por minuto darán servicio inmediato a los nuevos desarrollos de la sección sudeste de la ciudad y aumentará la capacidad del sistema para satisfacer la demanda de toda la ciudad. Es el resultado de un proyecto conjunto entre del desarrollo de Victoria Homes, la Agencia de Reconstrucción y la ciudad usando un bono del Distrito de Instalaciones de la Ciudad, el cual es designado para financiar los servicios de los nuevos desarrollos.

El agua es bombeada al tanque de la planta de agua de la ciudad, almacenada y distribuida como se necesite a través de un sistema automatizado. Además del agua que provee a las nuevas áreas de la ciudad, el tanque es un sistema de respaldo y proporcionará la presión del agua adicional necesaria para las tareas que realizan los bomberos.

"Es una redundancia excelente", dice Jackie Loper, director de desarrollo de la comunidad de Imperial, "Esto nos permitirá cerrar otras partes del sistema para darle mantenimiento. También podemos añadir una tercera bomba.



# Downtown Redevelopment Update

Downtown redevelopment has received a strong boost from two new building projects. The first, which used the shell of the former Derma's Floorcovering store at 116 S. Imperial Ave., is now a multi-use building. It reportedly will house a coffee shop, a restaurant, an alarm company and a professional office. The building was developed by Rodolfo Arellano, owner of the El Sol Markets.

The other building, in a formerly vacant lot at the southeast corner of Imperial Avenue and Tenth Street, is the new home of the offices of Dr. Andrew Martino, a chiropractor, and a Subway sandwich shop.

Both buildings are in the Spanish style, which is consistent with the requirements of the city's downtown redevelopment plan-created with the input of residents and business owners.

Ornate street lights are the next items scheduled to be installed along Imperial Avenue in the downtown redevelopment effort, explains city Community Development Director Jackie Loper. The city was expected to have the lights by late spring and B & J Engineering is drawing up installation plans. The installation will be put out to bid and the project is expected to be completed by summer.

# Actualización de Reconstrucción del Centro de la Ciudad

La reconstrucción del centro de la ciudad recibió un fuerte empujón por el proyecto de dos nuevos edificios. El primero, usó la antigua construcción de la tienda de alfombras Derma en 116 S. Ave Imperial., es ahora un edificio para usos múltiples. Esto según se informa va a tener una cafetería, un restaurante, una empresa de alarmas y una oficina profesional. El edificio fue desarrollado por Rodolfo Arellano, propietario de las tiendas El Sol Market.

Otro edificio, en un lote anteriormente vacante en la esquina del sudeste de la Avenida Imperial y la calle Décima, es el nuevo sitio de las oficinas del quiropráctico el doctor Andrés Martino, y una tienda de sándwiches Subway.

Ambos edificios tienen estilo español que es compatible con las exigencias del plan de reconstrucción del centro de la ciudad creado con la cooperación de residentes y propietarios de negocios.

Lámparas en las calles como ornamentos son los siguientes artículos previstos para ser instalados a lo largo de la Avenida Imperial en el esfuerzo de reconstrucción del centro, explica el Director de Desarrollo de la Comunidad de la ciudad Jackie Loper. Esperaban que la ciudad tuviera las lámparas antes de finales de la primavera y la Ingeniería de B & J prepara los proyectos de instalación. La instalación será ofrecida en subasta y se espera que el proyecto sea completado antes del verano.



Shown at the ground breaking ceremony for the new Duggins Construction headquarters northeast of Highway 86 and Aten Road are (left to right) Oscar Grijalva, Drafting Manager, Russell Roben, Vice-President; Ray Duggins, Founder; Jim Duggins, President; and Mike Mordah, Construction Manager.

La ceremonia de la primera piedra de la nueva matriz de Duggins Construction se encuentra al noreste de Highway 86 y Aten Road de (izquierda a derecha) Oscar Grijalva Drafting Manager, Russell Roben Vice-Presidente; Ray Duggins Fundador, Jim Duggins Presidente y Mike Mordah Gerente de Construction.



The renovated multi-use building at 116 S. Imperial Ave.

El renovado edificio de multi-usos de 116 S. Imperial Ave.



A new building at 10th Street and Imperial Avenue is home to the office of Dr. Andrew Martino, a chiropractor, and a Subway sandwich shop.

En el nuevo edificio en la calle 10 e Imperial Avenue se localiza la oficina del Dr. Andrew Martino, un quiropráctico y un negocio de Subway sándwich.

## Enhanced access highlights library activities

The City of Imperial Public Library has made accessing its publications easier than ever with a new online service that allows patrons to review books available, check what they have out and any fines they owe, reserve a book, find out what position they have on a waiting list and see what new books are coming.

"This will be especially useful with popular new books, such as Harry Potter which is coming out in July," said Christina Carter, library administrator.

Just log on to [imperial.polarislibrary.com](http://imperial.polarislibrary.com) and experience unprecedented convenience from the library.

---

The library staff does an excellent job of using current events to enhance the library experience. In April, that meant participating in National Library Week (April 15-21) and

TV Turn-off Week (April 23-29).

"We focused on informing the public of all the great things their library has. It's not just about books. We have periodicals and DVDs they can check out, and we show movies and have various lectures and demonstrations," Carter added.

---

The library has improved security so now an alarm rings any time someone tries to leave with an item they have not checked out. Besides reducing the number of lost or stolen items, it will allow the library staff to reduce the time spent on watching for the unauthorized removal of items and more time serving patrons and improving the library.

---

## Summer Fun @ Your Library

The Summer Reading Program for 2007 is all about mysteries. The theme for kids up to sixth grade is "Get a Clue @ Your Library" and will run Monday and Wednesday afternoons from 1:00 - 4:00 p.m. For teens, it will be "You Never Know," running Tuesdays and Thursdays from 1:00 - 4:00 pm. The program is free to all, and will run July 5th through August 10th. Throughout the program, there will be games, movies, activities, and of course-prizes for the top readers.

Preschool Story Time will also continue every Wednesday morning at 9:30 throughout the summer. Our preschool pals are also welcome to join Summer Reading Program by coming in for activities and keeping track of the books they read with parents, grandparents, etc.

This summer we will also be eagerly awaiting the release of "Harry Potter and the Deathly Hallows," the seventh and final book in the series. The book will be released on July 21, and rumors are already buzzing as to what will happen to Harry, Ron, Hermione and the other characters in his enchanting world. July is also the month when the movie, "Harry Potter and the Order of the Phoenix," is scheduled to hit theatres. To celebrate, the library will be showing the first four Harry Potter movies, starting on Saturday, June 23rd with "Harry Potter and the Sorcerer's Stone." The movies will be free, and open to all ages.

If you have any questions about the summer activities, or anything else, please call us at (760) 355-1332.

## Acceso ampliado destaca actividades de biblioteca

La Biblioteca Pública de Imperial ahora facilita el acceso a sus publicaciones; ya que cuenta con un servicio en la red que permite a los clientes verificar los libros disponibles, revisar cuales libros están fuera, las multas, reservar libros, revisar en que posición están de la lista de espera y ver los nuevos libros que llegarán.

"Esto será muy útil principalmente con los libros populares, como Harry Potter, el cual saldrá en Julio". Dice Christina Carter, administradora de la biblioteca.

Solamente visite nuestro sitio: [imperial.polarislibrary.com](http://imperial.polarislibrary.com) y experimente este nuevo servicio de la biblioteca.

---

El personal de la biblioteca realiza un excelente trabajo ofreciendo eventos de actualidad para mejorar su experiencia en la biblioteca. En abril tenemos la Semana Nacional de la Biblioteca (Abril 15-21) y la Semana sin TV (Abril 23-29).

"Nos estamos enfocando en informar al público de lo mejor con que cuenta la biblioteca. No es solamente los libros. También tenemos revistas y DVD's que pueden sacar, exhibimos películas y tenemos varias clases y demostraciones". Carter agregó.

---

La biblioteca ha mejorado la seguridad, ahora cuenta con una alarma que suena si alguien trata de llevarse algún material que no se ha pasado por el mostrador de enfrente. Además de reducir el número de materiales perdidos o robados, también reduce el tiempo que el personal empleaba para vigilar la salida de materiales no autorizados y dedicar ese tiempo a atender a los clientes y mejorar la biblioteca.

---

## Verano Divertido en tu Biblioteca

El tema para el Programa de Verano 2007 es misterios. El tema para niños hasta 6º grado es "Obtén una Pista en tu Biblioteca" y será los lunes y miércoles de 1:00 - 4:00 p.m. Para adolescentes será "Tu Nunca Sabes", los jueves de 1:00 - 4:00 p.m. El programa es gratis para todos y se llevará a cabo del 5 de julio al 10 de agosto. Habrá juegos, películas, actividades y por supuesto premios para los mejores lectores.

Para niños que aún no entran al kinder continuará Cuenta un Cuento cada miércoles de 9:30 a 10:00 a.m. durante todo el verano. Estos niños también son bienvenidos para que participen en el Programa de Lectura de Verano y en otras actividades; leyendo libros con sus padres o abuelos, etc.

Este verano estamos ansiosos esperando el nuevo libro de "Harry Potter and the Deathly Hallows", el séptimo y último libro de esta serie. El libro saldrá en Julio 21, y se oyen rumores de que es lo va a pasar con los personajes Harry, Ron, Hermoione, y otros de su mundo encantado. Julio es también el mes en que la película, "Harry Potter and the Order of the Phoenix", se proyectará en los cines. Para celebrar, la biblioteca proyectará las cuatro primeras películas de Harry Potter empezando el sábado 23 de junio con Harry Potter and the Sorcerer's Stone". Las películas serán gratuitas y para personas de todas las edades.

Si usted tiene alguna pregunta acerca de las actividades de verano, o algo más, por favor llámenos al teléfono (760) 355-1332.



The new home of Alford's Distributing under construction northeast of Highway 86 and Aten Road.

*El Nuevo domicilio de Alford's Distributing está en construcción al noreste del Highway 86 y Aten Road.*



Huge machinery and piles of aggregate front the construction site of the new Rogers and Rogers Toyota building at Highway 86 and Wall Road. It follows the recent completion of the dealership's new Nissan facility.

*Enorme maquinaria y montones de material se encuentran en donde será el nuevo edificio de Rogers and Rogers Toyota en Highway 86 y Wall Road. A un lado de las nuevas instalaciones de Nissan.*



The Easter Bunny was a popular draw at the City of Imperial Parks and Recreation Department egg hunt held Sat., April 7 at Eager Park. Families enjoyed a day of egg hunting, music, games and crafts.

*El Conejo de Pascua fue un evento popular de Parques y Recreaciones de Imperial. La búsqueda de huevos se llevó a cabo el sábado 7 de Abril en el Parque Eager. Las familias disfrutaron el día buscando huevos, oyendo música, participando en juegos y haciendo manualidades.*

## Fitness Oasis owner goes all out for members

*(Continued from page 6)*

as sports, Swedish and Chinese massages, hot stone therapy and a dry hydro massage bed that McAuliffe says is great way to relieve post-workout muscle pain. There also is a room for manicures and pedicures. Finally, mothers with young children can take advantage of a daycare center.

McAuliffe-a native of Mexicali-was raised in Imperial Valley, left to attend college and teach and then returned to the Valley. She has 28 years' teaching experience. She and her husband, Anthony, a U.S. Border Patrol agent, have two children, John, 22, and Katy, 13.

McAuliffe sees nothing but growth for Fitness Oasis as the Valley grows.

"I'm finally finding people are getting more educated about exercise. I've always been fit. I love it. It's a about a lifestyle change. I'm here to help motivate people on a daily basis," she says.

To get further information about the club, aerobics schedule, spinning or amenities, etc., call 355-8888; or, log on to [www.fitnessoasisiv.com](http://www.fitnessoasisiv.com)

## Propietaria de Fitness Oasis se esmera por sus miembros

*(Continuación de página 6)*

entrenamiento virtual y un cuarto para aeróbicos. Hay programas para aeróbicos acuáticos.

También cuenta con servicios gratuitos como deportes, masajes suecos y chinos, terapia de piedra caliente, cama de hidromasaje seco que McAuliffe dice que es una gran manera de aliviar los dolores musculares producidos por los ejercicios. También hay un cuarto para manicure y pedicure. Finalmente las mamás con niños pequeños pueden tomar ventaja de la guardería infantil.

McAuliffe, originaria de Mexicali, fue criada en el Valle Imperial, se fue para estudiar en la Universidad y dar clases y después regresó al Valle. Ella tiene 28 años de experiencia como maestra. Ella y su esposo, Anthony, un agente de la Patrulla Fronteriza, tienen dos hijos, John de 22 y Katy de 13.

McAuliffe ve el crecimiento de Fitness Oasis a la par con el crecimiento del Valle.

"Yo finalmente he encontrado gente que está mas involucrada con el ejercicio. Yo siempre he estado en forma. Amo eso. Es absolutamente un cambio de estilo de vida. Estoy aquí para motivar a la gente cada día.", ella dice.

Para mayor información acerca del club, horario para aeróbicos, bicicletas u otros servicios, favor de llamar al teléfono 355-8888 o en el Internet: [www.fitnessoasisiv.com](http://www.fitnessoasisiv.com)

# Guide to City of Imperial Parks

Visit your local parks! July is Parks and Recreation Month.

## **JOSHUA PARK; 11.50 Acres, Joshua Tree and Morning Glory Streets**

1. Lighted Babe Ruth baseball field
2. Complete snack bar
3. Restrooms
4. Basketball (full court)
5. Playground equipment
6. Three metal shade structures
7. Full sprinkler system

## **FREDDIE WHITE PARK; 2.07 Acres, 4th and F Street**

1. Snack bar
2. 2 bleachers
3. Batting cage
4. Storage
5. Playground equipment
6. Rest rooms
7. Shade structure
8. Full sprinkler system
9. Lighted Little League field

## **CA IRVING SPORTS COMPLEX; 2.07 Acres, 14th and D Streets**

1. Snack bar
2. Restrooms
3. Lighted Little League field (minors and tee ball)
4. Batting cage
5. Sprinkler system

## **EAGER PARK; 2.07 Acres, 10th and G Street**

1. Shade Structures with picnic tables
2. Rest rooms
3. State of the art splash pad with benches and tables
4. Playground equipment
5. Storage building
6. Sprinkler system

*(Continued on page 16)*

### **SUNSET PARK; 5.25 Acres, Sunset and Rodeo**

1. Shade structure
2. 2 back stops
3. Basketball (full court)
4. 2 playgrounds
5. Sand volleyball court
6. Sprinkler system
7. Portable restroom

### **EVANS PARK; 1.35 Acres, Fifth and M Streets**

1. Rest rooms
2. Shades structures with picnic tables
3. Playground equipment
4. Snack bar
5. Lighted tee ball field with bleachers
6. Basketball (half court)

### **Victoria Park: .68 Acres, Cedro and Sampson Streets**

1. Octagon shade structure
2. Climbing rock
3. Swingset
4. Large playground structure
5. Two BBQ's
6. Four picnic tables
7. Small grass area
8. Walking trail

## **Sludge vs. sexual offender facility**

*(Continued from page 9)*

the country. On the other hand, do we run out the prisons because the idea of Imperial County being a dumping ground for criminals is not a "positive image" even though they provide jobs that pay well? What industry do we bring here that we can proudly point to as providing a "positive image?"

I can tell you this: I am originally from Pennsylvania, and the negative image of the dirty coal mine and the smoking steel mill is long gone. However, the Commonwealth of Pennsylvania would go to great lengths to once more assume that negative mantle of mills and mines because there have been few jobs available for decades. When I came here 25 years ago, I asked someone what that smell was that followed the prevailing breeze one hot, summer night. The answer was, "Son, that is the smell of money."

## **Aguas negras contra la instalación de delincuencia sexual**

*(Continuación de página 9)*

Seguramente nosotros preferiríamos tener el Valle de Silicón que brilla, complejos industriales localizados en todo nuestro condado que proporcionen empleos e ingreso para nuestros ciudadanos. Sin embargo, aquellos negocios se han salido del estado y/o del país. ¿Por otra parte, corremos a las prisiones porque la idea que el Condado Imperial sea un basurero para criminales no es "una imagen positiva" aunque ellas proporcionan empleos que pagan bien? ¿Qué industria traemos aquí que con orgullo podemos indicar que representa "una imagen positiva?"

Puedo decirles esto: Soy originario de Pennsylvania, y la imagen negativa de la mina de carbón y el acero que hechan humo se ha ido desde hace mucho tiempo. Sin embargo, la Mancomunidad Británica de Pennsylvania iría a grandes distancias una vez más para asumir la parte negativa de molinos y minas porque ha habido pocos empleos disponibles durante décadas. Cuando vine aquí hace 25 años, pregunté a alguien lo que aquel olor era que seguía la brisa predominante una noche caliente, de verano. La respuesta fue, "Hijo, eso es el olor del dinero."

## Imperial Chamber of Commerce update

(Continued from page 8)

Eager Park, with food, beverages and craft booths. This event just gets better each year.

Parade trophy winners were: floats, Mariachi Mixteco, trophy from El Zarape; cars, Sun Community Federal Credit Union, trophy from Johnny's Burritos; equestrian, Cattle Call Queen, trophy from J & K Feed; and, sweepstakes, Old Time Fiddlers, trophy from Rabobank. Thanks to all the judges, sponsors, volunteers, participants and announcer Tony Driskill.

The Chamber of Commerce would like to welcome its new members

- Rene Sanders of REMax
- Imperial Catfish
- Desert Veterinary Group
- Sylvia Aguirre
- Palo Verde Valley Disposal
- Karson A. Kupice, D.D.S.

Representatives from the Chamber of Commerce and the City of Imperial were among a sizable contingency on-hand for Imperial County's legislative reception at the Capitol in Sacramento on Feb. 28. The event was co-hosted by the Imperial Valley Joint Chambers of Commerce, Imperial Valley Vegetable Growers Association and Imperial County. It was sponsored by a number of local businesses, government agencies and community groups, including the City of Imperial and the Imperial Chamber of Commerce. The chamber was represented by director Gary Redfern. Mayor Gran represented the city.

The reception was attended by a number of legislators and members of government agencies. The objective was to raise awareness in Sacramento of issues facing Imperial County.

The event also marked the unveiling of the new Imperial County display in the Capitol, which celebrates the county's 100th anniversary.

## Actualización de la Cámara de Comercio de Imperial

(Continuación de página 8)

entradas, incluyendo a varios cientos de jóvenes de la Pequeña Liga y los departamentos de Parques y Recreación de la ciudad y la liga de béisbol femenina. Después del desfile hubo un festival en el Parque Eager con comida, bebidas y puestos de artesanías. Este evento se mejora año con año.

Los ganadores del trofeo del desfile fueron: carrozas, Mariachi Mixteco, trofeo del Zarape; coches, Sun Community Federal Credit Union, trofeo del Johnny's Burritos; ecuestre, Reina del Cattle Call, trofeo de J & K Feed; y loterías, Old Time Fiddlers, trofeo del Rabobank. Gracias a todos los jueces, patrocinadores, voluntarios, participantes y Tony Driskill el anunciador.

La Cámara de Comercio le da la bienvenida a sus nuevos miembros

- Rene Sanders of REMax
- Imperial Catfish
- Desert Veterinary Group
- Sylvia Aguirre
- Palo Verde Disposal
- Karson A. Kupiec, D.D.S.

Los representantes de la Cámara de Comercio y la Ciudad de Imperial estaban entre una contingencia importante por la recepción legislativa del Condado Imperial en el Capitolio en Sacramento el 28 de febrero. El evento fue organizado por Imperial Valley Joint Chambers of Commerce, la Asociación de Imperial Valley Vegetable Growers y el Condado de Imperial. Fue patrocinado por un número de negocios locales, agencias de gobierno y grupos de comunidad, incluyendo la Ciudad de Imperial y la Cámara de Comercio de Imperial. La cámara fue representada por el director Gary Redfern. El Alcalde Gran representó la ciudad.

A la recepción asistieron varios legisladores y miembros de agencias de gobierno. El objetivo era hacer conciencia en Sacramento de cuestiones que afronta el Condado Imperial.

El acontecimiento también marcó la revelación de la nueva demostración del Condado de Imperial en el Congreso, que celebra el 100 aniversario del condado.

## Imperial Schools update

(Continued from page 4)

intensive English language development program will also be offered for English learners.

Eighth-grade students who will be entering high school next year will be offered an opportunity to attend the fifth annual "Algebra Academy." The goal of this academy is to help prepare students for high school and college requirements in math. Past "academies" were extremely successful, and even greater success is anticipated this summer. For more information about summer school, please call your child's school.

## Actualización de las Escuelas de Imperial

(Continuación de página 4)

High School. Un programa intensivo de inglés se ofrecerá para los que desean aprender inglés.

Los estudiantes del octavo grado que ingresarán a high school el próximo año se les ofrecerá la oportunidad de atender la quinta Academia de Algebra. El propósito de esta academia es ayudar a los estudiantes a prepararse para cumplir con los requerimientos de matemáticas de high school y de la universidad. Las pasadas academias fueron un éxito, y se anticipa que las de este verano serán aun mejor. Para mayor información acerca de la escuela de verano, por favor llame a la escuela de su hijo.

# Community Calendar 2007

If you have a community event you would like placed on the calendar, please call the City of Imperial Parks & Recreation Department at 355-3316.

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
<i>May</i>						
		1 Law Day	2 Storytimes @ the library 9:30 - 10:00 a.m. City Council Meeting 7:00 p.m.	3	4	5
6	7	8	9 Storytimes @ the library 9:30 - 10:00 a.m. Planning Commission 6:30 p.m.	10	11	12
13	14	15	16 Storytimes @ the Library 9:30 - 10:00 a.m. Minimum-Day matinee, Library, 1:00 p.m. City Council Meeting 7:00 p.m.	17	18	19
20	21	22	23 Storytimes @ the library 9:30 - 10:00 a.m. Planning Commission 6:30 p.m.	24	25	26
27	28	29	30 Storytimes @ the library 9:30 - 10:00 a.m.	31		

*Motorcycle Safety  
Awareness Month*

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
<i>June</i>						
					1 Youth Drama Program Musical Production of "Oz!" at Frank Wright Middle School Multi-Use Room	2 Youth Drama Program Musical Production of "Oz!" at Frank Wright Middle School Multi-Use Room
3 Youth Drama Program Musical Production	4	5	6 City Council Meeting 7:00 p.m.	7	8	9



## RESIDENT COMMENTS ARE WELCOME !!!

**T**he City of Imperial is interested in receiving input from City residents. Please use the form below to request information or to offer suggestions or comments on any matters pertaining to your city government or services. Please mail the form to:

CITY MANAGER'S OFFICE  
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue  
Imperial, CA 92251, or use the "Drop Box"  
located on the front door entrance to the City Hall.

---

---

---

---

---

---

---

---

Submitted by: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

---

---

## COMENTARIOS DE LOS RESIDENTES SON BIENVENIDOS !!!

**L**a Ciudad de imperial está interesada en recibir la contribución de sus residentes municipales. Por favor llene el formulario a continuación para solicitar información o ofrecer sus sugerencias o comentarios en cualquier asunto tocante a su gobierno municipal o servicios. Por favor envíe el formulario por correo a:

CITY MANAGER'S OFFICE  
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue  
Imperial, CA 92251, ó use la "Drop Box"  
ubicada enfrente de la puerta de entrada de la oficina del Ayuntamiento.

---

---

---

---

---

---

---

---

Sometida por: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_

---

---



CITY HALL  
420 South Imperial Avenue  
Imperial, California 92251  
(760) 355-4371  
www.imperial.ca.gov

OFFICE HOURS  
Monday - Friday  
8:00 a.m. to 5:00 p.m.

MARK GRAN, Mayor  
GEOFF DALE, Mayor Pro-Tem  
RICK BRELAND, Council Member  
BETTY SAMPSON, Council Member  
DOUG COX, Council Member

DEBRA JACKSON, City Clerk  
STEVE SHANER, Treasurer

BULK RATE  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
IMPERIAL, CA  
PERMIT NO. 6